

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1/Noyau 0A1**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Shared Systems Division (XL)/Division des systèmes  
partagés (XL)  
4C1, Place du Portage Phase III  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> INMATE ACCOUNTING SYSTEM		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-122028/B		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-122028		<b>Date</b> 2013-03-14
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$XL-120-25343		
<b>File No. - N° de dossier</b> 120xl.21120-122028	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-03-19</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hoffman, Amanda		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 120xl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 934-1604 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 953-3703
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Modification No. 004**

La présente modification à la demande de soumissions vise à répondre à la question suivante reçue de l'industrie:

**Question 008:**

Selon le paragraphe 6.1 (a) (ii) - Exigences relatives à la sécurité,

"les personnes proposées par le soumissionnaire qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature classifiée ou protégée ou à des installations dont l'accès est réglementé doivent toutes détenir une cote de fiabilité valide, accordée ou approuvée par la DSIC de TPSGC."

Notre plan de travail actuel ne nécessite pas de notre partenaire d'avoir accès à des renseignements protégés ou à des installations dont l'accès est réglementé. Le travail de notre sous-traitant sera limité à des ateliers qui ne nécessitent pas l'accès à des informations classifiées ou à des installations dont l'accès est réglementé. Nous aimerions obtenir la confirmation que notre partenaire n'aura pas besoin d'accéder à des installations dont l'accès est réglementé pour faire son travail ou, si notre partenaire a besoin d'accéder à de telles installations pour faire son travail, qu'une escorte du SCC sera suffisante pour satisfaire à l'exigence en matière de sécurité conformément à la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS), ce qui semble indiquer que cette mesure serait appropriée.

**Réponse 008:**

Conformément au paragraphe 7.5 (d) de la demande de soumissions, "Les contrats de sous-traitance comportant des exigences relatives à la sécurité NE doivent PAS être attribués sans l'autorisation écrite préalable de la DSIC de TPSGC." Advenant que votre entreprise obtient le contrat et que vous souhaitez sous-traiter une partie des travaux, alors vous pourrez demander l'ouverture d'un dossier d'autorisation de sécurité du sous-traitant. Il convient de noter que la LVERS à l'annexe B ainsi que la clause de sécurité dans la section 7.5 de la demande de soumissions sont pour l'entrepreneur. Les sous-traitants utilisés devraient alors obtenir leurs LVERS et les clauses de sécurité associées, le tout sur base de la nature des travaux sous-traités.

SCC ne prévoit pas que les membres du personnel de l'entrepreneur auront besoin d'accéder à des renseignements protégés et / ou des installations dont l'accès est réglementé pendant les phases du projet relatives à la planification, la conception, l'adaptation/configuration, la migration des données d'essais, ainsi que la formation.

Les demandes pour une équipe d'intervention spéciale, qui ne seront faites qu'une fois que le système sera dans l'environnement de production de SCC, peuvent nécessiter un accès à la fois à des renseignements protégés et / ou des installations dont l'accès est réglementé.

Si les ressources du sous-traitant ne seront pas requises pour fournir des services d'une équipe d'intervention spéciale, le sous-traitant et ses ressources n'auront pas besoin de cotes de sécurité. Si les ressources du sous-traitant seront requises pour fournir les services d'une équipe d'intervention spéciale, alors le sous-traitant et ses ressources auront besoin de cotes de sécurité.

**LES AUTRES CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**